



Welcome!

Great to have you here!

It is easier to get settled and feel at home when you understand the language.

Welcome Grooves enables you to learn some initial words, sentences and common phrases, and gives a little information about German culture. The entrylevel course uses music to impart language. This makes learning easier.

Listen to the lessons whilst reading the translated transcripts in your native language or a language of your choice. MP3 files of the language lessons and PDF documents of the translated transcripts are available for download on www.welcomegrooves.de.

Farsi translation for these cultural tips is coming soon. Please visit our website for updates.

Typically German?

From Bavaria to the North Sea coast, from Saxony to the Ruhr Valley – the German language has many dialects. But not to worry, our lessons are all spoken in standard German. This means people will understand you throughout Germany. Try it out!

In Germany they often say, “Ordnung muss sein”, meaning “everything should be organised” – and many things are indeed organised: apartment buildings have a cleaning roster, schools have lesson plans, garbage is separated into paper, plastic and glass. Even private meetings are usually pre-planned. Punctuality and keeping to an appointment is especially important when it concerns the authorities and doctors’ surgeries. And in case you cannot keep an appointment, it is imperative that you cancel in good time.

Living together

One-person households, shared houses, families and couples with or without marriage certificate – there are many different ways of living in Germany. Tolerance and equality are important values. Women make independent decisions for themselves and follow their own self-determined path at work and in public in exactly the same way as men.

Socializing

You greet someone by shaking hands with them – use the right hand. Good friends sometimes kiss each other on the left and right cheek or hug briefly.

If you would like to meet with someone, you might ask, for example: “Shall we go for a coffee?” Tea is popular, too. In the evening, you are more likely to meet “for a beer” at a pub or in a beer garden. Of course, they also serve alcohol-free drinks. Other popular meeting places are associations and clubs.

Many groups have a regulars’ reserved table for their meetings. Often, these are rather noisy and lively with open and direct discussion on all kinds of subjects, even unpleasant ones.

Friends like to invite one another to dinner. They will do the cooking together or else visit a restaurant or a snack bar. Good traditional fare or sushi, curried sausage or falafel – these are all favourite dishes!

Cultural differences

Most Germans are interested in other cultures; they are well travelled and like to get acquainted when you approach them. Still, misunderstandings do happen. For example, in Germany you are not obliged to take your shoes off in private rooms and unexpected guests are not always offered food if the host does not happen to have anything suitable in the house.

Talking with each other furthers mutual understanding. Approach your neighbours; try to engage them in conversation. This will make learning German so much easier!

Deutsch (Du-Form)	زبان المانی _ غیررسمی
Willkommen in Deutschland	به المان خوش آمدید
Guten Morgen!	صبح بخیر
Guten Tag!	روز بخیر
Guten Abend!	شام بخیر
Hallo, wie geht es dir?	سلام حالت چطور است؟
Danke, es geht mir gut! Und dir?	ممنون حال من خوب است! تو چطوری؟
Wie heißt du?	اسمت چیست؟
Wie ist dein Name?	نامت چه است؟
Ich heiÙe Karim/Abeba.	اسم من کریم است، ابیبا
Mein Name ist Sara/Amadou.	اسم من است سارا / امادو
Das ist ein schöner Name.	اسم قشنگی است
Danke, du bist sehr nett.	ممنون تو خیلی خوبی
Danke, du bist sehr freundlich.	ممنون تو خیلی دوستانه هستی
Schön, dich kennenzulernen.	خوشحال شدم از آشنایی با تو
Ich bin Bastian.	من باستین هستم
Das ist ein lustiger Name.	این هست یه اسم بامزه
Kennst du einen Bastian?	میشناسی کسی را که اسمش باستین باشد؟
Ja. Nein. Ja oder nein?	بله. نه. بله یا نه؟
Ich kenne den Fußballspieler.	من میشناسم یک بازیکن فوتبال
Er ist berühmt.	او (مرد) مشهور است
Alles klar! OK.	همه چیز روشنه! اوکی
Möchtest du Fußball spielen?	تو میخواهی فوتبال بازی کنی؟
Möchtest du schwimmen?	تو میخواهی شنا کنی؟
Möchtest du spazieren gehen?	تو میخواهی پیاده روی کنی؟
Willst du Fahrrad fahren?	دوست داری (میخواهی) بایسکیل رانی کنی؟

Ich gehe zum Krafttraining.	من میروم باشگاه
Kommst du mit?	با من میایی؟
Wollen wir Ball spielen?	میخواهیم ما توپ بازی کنیم؟
wir beide/du und ich	ما دو تا / تو و من
Ich möchte lesen.	من میخوام مطالعه کنم
Ich möchte malen.	من میخوام نقاشی کنم
Ich möchte lieber fernsehen.	من ترجیح میدهم تلویزیون ببینم
Ich habe keine Lust.	من علاقه ای ندارم
Ich bin müde.	من خسته هستم
Ich möchte mich ausruhen.	من میخوام استراحت کنم
Gute Nacht, schlaf gut!	شب بخیر , خوب بخوابی
Bis morgen!	تا فردا. فردا میبینمت
Ich freue mich, dass du da bist.	من خوشحالم که تو اینجا هستی

Grundsätzlich gilt:	قاعده اصلی
Du-Form Du sagt man zu Kindern und zu Erwachsenen, die man gut kennt. → Lektionen 1, 2 und 3	فرم دوستانه _ غیررسمی گفته میشود به بچه ها و بزرگسالان و کسانی که خوب میشناسیم درس 1, 2, و 3
Sie-Form/Höflichkeitsform Sie sagt man in Behörden, auf Ämtern und zu Fremden. → Lektionen 5 und 6	فرم رسمی _ مودبانه گفته میشود به مقامات و ادارات و سازمانها و افراد بیگانه و غریبه درس 5 و 6

Übersetzung / Translation:

© 2015 Brandecker Media & Friends

Responsible: Eva Brandecker, Hoffeldstr. 33, 40235 Düsseldorf, Germany, www.thegrooves.de
 Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)

Deutsch (Du-Form)	آلمانی _دوستا نه _ غیررسمی
Woher kommst du?	از کجا هستی؟
Hallo, woher kommst du?	سلام, از کجا هستی؟
Ich komme aus Syrien/Serbien/ Afghanistan/Eritrea ...	من از سوریه هستم/ صربستان/ افغانستان واریتریا
Bist du alleine in Deutschland?	تو تنها هستی در آلمان؟
Oder mit einem Freund?	یا با دوستت (مردباشد)؟
Oder mit einer Freundin?	یا با دوست (زن باشد)؟
Ja, ich bin alleine hier.	بله, من اینجا تنها هستم.
Nein, ich bin mit meiner Familie hier.	نه, من با خانواده ام اینجا هستم.
Ich habe eine Tochter.	من یک دختر دارم.
Ich habe einen Sohn.	من یک پسر دارم.
Ich habe zwei Töchter/ zwei Söhne/vier Kinder.	من دو دختر و دو پسر دارم. چهار فرزند.
Mein Vater ist hier in Deutschland.	پدر من اینجا در آلمان است.
Meine Mutter ist hier.	مادر من اینجا است.
Das ist meine Schwester.	این خواهر من است.
Das ist mein Bruder.	این برادر من است.
Bist du verheiratet?	تو متاهل هستی؟
Ja, meine Frau heißt Dunja.	بله, نام زن من دنیا است.
Sie ist noch zu Hause.	او (مونث) هنوز در خانه است.
Mein Mann heißt Omar.	شوهر من عمر است.
Er ist noch zu Hause.	او (مذکر) هنوز در خانه است.
Nein, ich bin ledig.	نه, من مجرد هستم.
Wie alt bist du?	چند سال داری؟
Ich bin achtundzwanzig (28) Jahre alt.	من 28 سال سن دارم.

Was bist du von Beruf?	شغلت چیه؟
Ich bin Ingenieur/Maurer ...	من مهندس هستم/بنا
Ich bin Lehrerin/Verkäuferin ...	من معلم هستم (زن), فروشنده (زن)
Ich bin Student/Studentin.	من دانش آموز هستم (مرد), دانش آموز (زن)
Ich habe Medizin/Chemie/ Literatur ... studiert.	من در پزشکی/ شیمی/ ادبیات.....تحصیل کردم
Ich bin noch in der Ausbildung.	من هنوز در دوره بی آموزشی اوسبیلدونگ هستم
Ich möchte heute telefonieren.	من میخواهم امروز تلفنی صحبت کنم
mit meiner Oma (Großmutter) mit meinem Opa (Großvater)	با مادر بزرگم با پدر بزرگم
mit meinen Eltern	با والدینم
Ich freue mich darauf.	من خیلی مشتاق هستم
Ich spreche mit meiner Familie.	من با خانواده خودم صحبت میکنم
Am Telefon oder übers Internet?	با تلفن یا اینترنت؟
Ist hier ein Computer?	اینجا کامپیوتر هست؟
Wo gibt es kostenloses WLAN (Internet)?	اینترنت مجانی (وای فای) کجاست؟
Wie geht es deiner Familie?	خانواده ات چطور هستند؟
Danke, alles okay.	ممنون, همه چیز خوب هستند
Viele Grüße!	سلام زیاد به آنها بگو
Brauchst du Hilfe?	کمک میخواهی؟
Ja, kannst du mir helfen?	بله, میتونی بمن کمک کنی؟
Natürlich. Na klar.	با اطمینان, مسلم است. روشنه
Sag mir, was ich tun kann?	بمن بگو, چکار میتونم بکنم؟
Ich helfe gerne.	من با کمال میل کمک میکنم
Wir können Freunde sein.	ما میتونیم دوست باشیم
Viel Glück! Bis bald.	شانس زیاد! تا بعد
Auf Wiedersehen.	به امید دیدار

Deutsch (Du-Form)	المانی _ فرم دوستانه
Essen und Trinken	خوردن و آشامیدن
Hast du Hunger/Durst?	تو گرسنه هستی؟ تشنه
Ja, ich habe Hunger/Durst.	بله , من گرسنه هستم. تشنه
Frühstück, Mittagessen, Abendessen.	صبحانه, ناهار, شام
Bitte eine Scheibe Brot!	لطفا یک برش نان
Bitte ein Brötchen!	لطفا یک بُرتسن (نان کوچک
ein Glas Milch	یک لیوان شیر
eine Flasche Wasser	یک بطری آب
ein Glas Wasser	یک لیوان آب
Gibt es Tee? Gibt es Kaffee?	چای هست؟ قهوه هست؟
Da ist Marmelade, da ist Käse.	اینجا هست مربا , اینجا هست پنیر
Gibt es heißes Wasser für das Baby?	آب گرم برای بچه موجود هست؟
Gibt es einen Flaschenwärmer?	یک فلاکس (گرم نگهدارنده) موجود هست؟
Hier ist etwas Gemüse.	اینجا یک مقدار سبزیجات هست
Hier sind Kartoffeln.	سیب زمینی ها اینجااست
Ich esse gerne Salat.	من با میل سالاد میخورم
Nudeln und Reis	نودل و برنج
Fleisch oder Fisch	گوشت یا ماهی
Ist das halāl/koscher?	این حلال /حلال هست؟
Bitte nur etwas Obst.	لطفا فقط مقداری میوه
Möchtest du etwas essen?	مقداری غذا میخواهی؟
Möchtest du etwas trinken?	مقداری نوشیدنی میخواهی؟
Ja, gerne. Vielen Dank!	بله, با کمال میل , ممنونم
Ich möchte nichts essen.	من غذا نمیخواهم

Ich möchte nichts trinken.	من نوشیدنی نمیخواهم
Danke, ich bin satt!	ممنون , من سیرم
Wo ist ein Tisch?	میز کجاست؟
Dort ist ein Tisch frei.	اونجا یک میز خالی است
ein Teller – zwei (2) Teller der Teller	یک بشقاب _ دودانه بشقاب بشقاب
ein Glas – drei (3) Gläser das Glas	یک لیوان _ سه دانه لیوان لیوان
eine Tasse – vier (4) Tassen die Tasse	یک فنجان _ چهاردانه فنجان فنجان
ein Topf – fünf (5) Töpfe der Topf	یک قابلمه _ پنج دانه قابلمه قابلمه
ein Messer – sechs (6) Messer das Messer	یک چاقو _ شش دانه چاقو چاقو
eine Gabel – sieben (7) Gabeln die Gabel	یک چنگال _ هفت دانه چنگال چنگال
ein Löffel – acht (8) Löffel der Löffel	یک قاشق _ هشت دانه قاشق قاشق
ein Stuhl – neun (9) Stühle der Stuhl	یک صندلی _ نه دانه صندلی صندلی
ein Tisch – zehn (10) Tische der Tisch	یک میز ده میز میز
Wir essen alle zusammen.	ما همه با هم غذا میخوریم
Es schmeckt sehr lecker.	مزه اش خیلی لذیذ است
Es schmeckt sehr gut.	خیلی خوش مزه است
Es schmeckt mir nicht.	طعمش خوب نیست
Es tut mir leid.	متأسفم
Ich esse kein Schweinefleisch.	من گوشت خوک نمیخورم
Ich bin Vegetarier/Vegetarierin.	من گیاه خوار (مرد) / گیاه خوار (زن) هستم
Bitte sehr. Guten Appetit.	خیلی ممنون. نوش جان

Deutsch		المانی
Zahlen		اعداد
1-10		
1	eins	یک
2	zwei	دو
3	drei	سه
4	vier	چهار
5	fünf	پنج
6	sechs	شش
7	sieben	هفت
8	acht	هشت
9	neun	نه
10	zehn	ده
11-20		
11	elf	یازده
12	zwölf	دوازده
13	dreizehn	سیزده
14	vierzehn	چهارده
15	fünfzehn	پانزده
16	sechzehn	شانزده
17	siebzehn	هفتده
18	achtzehn	هیجده
19	neunzehn	نوزده
20	zwanzig	بیست
21-30		
21	ein und zwanzig	بیست و یک
22	zwei und zwanzig	بیست و دو
23	drei und zwanzig	بیست و سه
24	vier und zwanzig	بیست و چهار
25	fünf und zwanzig	بیست و پنج
26	sechs und zwanzig	بیست و شش
27	sieben und zwanzig	بیست و هفت
28	acht und zwanzig	بیست و هشت
29	neun und zwanzig	بیست و نه
30	drei ßig	سی
10-100		
10	zehn	ده
20	zwanzig	بیست
30	drei ßig	سی
40	vier zig	چهل
50	fünf zig	پنجاه
60	sech zig	شصت
70	sieb zig	هفتاد
80	acht zig	هشتاد
90	neun zig	نود
100	hundert	صد
neunzehn hundert ein und acht zig (1981)		یک هزار و نه صد و هشتاد و یک

Deutsch (Sie/Du-Form)	آلمانی_ فرم مودبانه . رسمی
Badezimmer und Notfall	حمام و وضعیت اضطراری
Entschuldigung, wo ist der Waschraum?	ببخشید, محل شستشو کجا است؟
Wo kann man sich waschen?	کجا میتوانیم خودمان را بشوریم؟
Dort geradeaus!	انجا مستقیم
Hier ist die Toilette.	اینجا توالت است
rechts für Frauen/links für Männer	راست برای خانومها / چپ برای آقایون
Haben Sie ein Handtuch für mich?	یک حوله دارید که به من بدهید؟
Hast du ein Handtuch für mich?	یک حوله داری که به من بدهی؟
Hier ist ein Handtuch.	یک حوله اینجا است
Hier ist ein Waschlappen.	یک لیف شستشو اینجا است
Das Wasser ist (zu) heiß.	آب خیلی گرم است
Das Wasser ist (sehr) kalt.	آب خیلی سرد است
Was ist das?	این چه است؟
Wie heißt das auf Deutsch?	این را در آلمانی چه میگویند؟
Das ist Seife/Duschgel.	این است صابون / ژل حمام
Hier ist Shampoo für die Haare.	اینجا هست شامپو برای موی سر
Ich brauche Toilettenpapier.	من دستمال توالت نیاز دارم
Gibt es einen Föhn?	یک سشوار موجود است؟
Wo ist eine Steckdose?	پریز برق کجا است؟
Sie haben schöne Haare.	شما موهای قشنگی دارید
Du hast schöne Haare.	تو موهای قشنگی داری
Danke für das Kompliment.	ممنون برای تعریف
Ich muss zum Friseur.	من باید بروم آرایشگاه
Und ich muss mich rasieren.	و من باید خودم را اصلاح کنم
Ja, das stimmt. :)	بله. موافقم

Oh, ich habe mich verletzt.	اوه, من خودم رو زخمی کردم
Können Sie mir helfen?	میتوانید به من کمک کنید؟
Ich bin krank.	من مریض . بیمار هستم
Ich brauche einen Arzt.	من به یک پزشک نیاز دارم
Wir brauchen einen Arzt, schnell!	. من به دکتر عاجل نیاز داریم
Wo ist das Krankenhaus?	بیمارستان(شفاخانه) کجاست؟
Können Sie mich (uns) fahren?	میتوانید من (ما) را برسانید؟
Kannst du mich (uns) fahren?	میتونی من (ما) را برسونی؟
Wo ist eine Apotheke?	داروخانه کجاست؟
Ich habe (Kopf)schmerzen.	من سر درد دارم
Meine Tochter hat Bauchschmerzen.	دختر من شکم درد دارد
Mein Sohn ist krank.	پسر من بیمار است
Er hat Zahnschmerzen.	او (مرد) دندان درد دارد
Aua, es tut weh! Mir ist schlecht!	آه و درد دارد ! حالم خیلی بد است
Ich habe Fieber.	من تب دارم
Wo tut es weh?	کجا درد میکند؟
Hier und da!	اینجا و آنجا
am Bein, am Fuß, am Arm	در پا, در قدم , در بازو
am Rücken, am Bauch	در کمر , در شکم
am Hals, am Kopf	در گلو , در سر
Es geht mir besser.	حالم بهتر است
Danke für Ihre Hilfe, Frau Doktor	ممنون برای کمکتان , خانوم دکتر
Danke für Ihre Hilfe, Herr Doktor.	ممنون برای کمکتان , آقای دکتر
Gern geschehen.	قابلی ندارد
Gute Besserung! Alles wird gut.	به امید بهبودی ! همه چیز برات خوب پیش بیاد

Deutsch (Sie/Du-Form)	آلمانی _ فرم مودبانه _ رسمی
Ins Gespräch kommen	شروع یک مکالمه
Ich habe eine Frage.	من یک سوال دارم
Verzeihung ...	ببخشید . عذر میخواهم
Ich möchte gerne Deutsch lernen.	من با کمال میل میخواهم آلمانی یاد بگیرم
Können Sie mit mir Deutsch sprechen?	میتوانید با من آلمانی صحبت کنید ؟
Kannst du mit mir Deutsch sprechen?	میتونی با من آلمانی صحبت کنی ؟
Ich möchte es gerne üben.	من با میل میخواهم تمرین کنم
Sehr gerne!	با کمال میل
Können Sie mir ein paar Wörter beibringen?	شنا میتوانید چند تا لغت بمن یاد بدهید ؟
Kannst du mir ein paar Wörter beibringen?	تو میتوانی چند تا لغت بمن یاد بدی ؟
Natürlich, klar!	حتما , مسلم است , روشنه
Mein Deutsch ist noch sehr schlecht.	آلمانی من هنوز خیلی بد است
Die Aussprache ist nicht einfach!	تلفظ کردنش آسان نیست
Die Grammatik ist sehr schwierig.	دستور زبان(گرامر) خیلی سخت است
Welche Sprache sprechen Sie ?	به چه زبانی صحبت میکنید ؟
Welche Sprache sprichst du ?	به چه زبانی صحبت میکنی ؟
Ich spreche etwas Englisch/ ein bisschen Französisch.	کمی انگلیسی صحبت میکنم/ کمی فرانسوی
Ich freue mich, Sie kennenzulernen.	از آشنایی تان خوشحال شدم
Ich freue mich, dich kennenzulernen.	من خوشحال شدم از آشنایی با تو
Wollen wir joggen gehen?	میخواهیم ما بدویم ؟
Wollen wir Karten spielen?	میخواهیم ما کارت بازی کنیم؟
Wollen wir Schach spielen?	میخواهیم ما شطرنج بازی کنیم؟
Spielen Sie ein Instrument?	کدام آله بی موسیقی مینوازید؟
Spielst du ein Instrument?	کدام آله بی موسیقی مینوازی؟

Ja, ich spiele Gitarre/Flöte/Trommel ...	بله, من گیتار/مینوازم / توله / درام
Nein, aber ich singe gerne.	نه. من میخوام آواز بخوانم
Kann ich Ihnen helfen?	من میتوانم به شما کمک کنم؟
Kann ich dir etwas helfen?	من میتونم به تو کمی کمک کنم؟
Kann ich kochen (einkaufen/tragen) helfen?	من میتوانم در آشپزی کردن (خرید کردن/ حمل کردن) کمک کردن؟
Danke. Ich sage Bescheid.	ممنون. من خبر میدهم _ من تصمیم را میگم
Wo wohnen Sie ?	کجا زندگی میکنید؟
Wo wohnst du ?	کجا زندگی میکنی؟
Ich wohne in der Bachstraße 12 (zwölf).	من زندگی میکنم در خیابان باخ 12
Meine Adresse ist Schillerplatz 5 (fünf).	آدرس من هست در منطقه شیلر 5
Würden Sie mir die Stadt zeigen?	شما میتوانید شهر را به من نشان دهید؟
Würdest du mir die Stadt zeigen?	تو میتونی شهر را به من نشان بدهی؟
In Ordnung. Gerne.	طبق برنامه. مرتبه. با کمال میل
Wir treffen uns am Samstag.	ملاقات ما در شنبه
 Um fünf Uhr am Nachmittag.	ساعت 5 بعدازظهر
 Um Viertel vor neun.	یک ربع مانده به 9
 Um Viertel nach zehn.	یک ربع گذشته از 10
 halb vier/fünfzehn Uhr dreiBig	سه و نیم/ پانزده و سی دقیقه
Ich bin pünktlich.	من سر وقت می آیم
Kann ich eine Stunde später kommen?	من میتوانم یک ساعت دیرتر بیایم؟
Kein Problem.	مشکلی نیست
Ich rufe an, wenn ich nicht kommen kann.	تلفن میکنم اگر نتوانم بیایم
Bis dann. Ich freue mich!	تا بعد. خوشحال شدم
Ich auch. Tschüss. Bis Samstag!	منم همینطور. خداحافظ. تا شنبه
Alles Gute!	درست است
Viel Spaß beim Deutsch lernen!	لذت زیاد ببرید در یادگیری آلمانی